



VERSION DE LA COMMISSION SAI
Loi sur l'accompagnement en fin de vie

VERSION KOMMISSION GSI
Gesetz über die Begleitung am Lebensende

Propositions de modification

Abänderungsanträge

Président de la commission: Beat Eggel
Rapporteur: Jean-Michel Savioz
Version: Grand Conseil

<p>1 Considérants</p> <p><i>Proposition du groupe UDC, par Bruno Perroud</i></p> <p>du [date] Actes législatifs concernés par ce projet (RS numéros) Nouveau: Modifié: - Abrogé: - Le Grand Conseil du canton du Valais vu les articles 7, 8 alinéa 1, 10 alinéa 1 et 2 de la Constitution fédérale; vu les articles 3, 4, 19, 31 et 42 de la Constitution cantonale; vu la loi cantonale sur la santé du 12 mars 2020 (LS); sur la proposition du Conseil d'Etat, ordonne:</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>1 Erwägungen</p> <p><i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Bruno Perroud</i></p> <p>vom [Datum] Von diesem Geschäft tangierte Erlasse (SGS Nummern) Neu: Geändert: - Aufgehoben: - Der Grosse Rat des Kantons Wallis eingesehen die Artikel 7, 8 Absatz 1 und 10 Absätze 1 und 2 der Bundesverfassung; eingesehen die Artikel 3, 4, 19, 31 und 42 der Kantonsverfassung; eingesehen das kantonale Gesundheitsgesetz vom 12. März 2020 (GG); auf Antrag des Staatsrates, verordnet:</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
---	--

<p>2 Art. 1 (titre) <i>Proposition du groupe UDC, par Bruno Perroud</i></p> <p>Art. 1 <u>Droit à la vie</u> Dignité humaine et liberté personnelle</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>2 Art. 1 (Titel) <i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Bruno Perroud</i></p> <p>Art. 1 <u>Recht auf Leben</u> Menschenwürde und persönliche Freiheit</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>3 Art. 1 (titre) <i>Proposition du groupe SVPO, par Michael Graber</i></p> <p>Art. 1 Dignité humaine et liberté personnelle</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>3 Art. 1 (Titel) <i>Vorschlag der SVPO-Fraktion, durch Michael Graber</i></p> <p>Art. 1 Menschenwürde und persönliche Freiheit</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>4 Art. 1, alinéa 1 <i>Proposition du groupe UDC, par Bruno Perroud</i></p> <p>¹ La dignité de l'être humain est intangible. <u>Tout être humain a droit à la vie.</u> L'État et ses organes ont l'obligation de la respecter et de la protéger.</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>4 Art. 1, Absatz 1 <i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Bruno Perroud</i></p> <p>¹ Die Würde des Menschen ist unantastbar. <u>Jeder Mensch hat das Recht auf Leben.</u> Der Staat und seine Organe sind verpflichtet, sie zu achten und zu schützen.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>5 Art. 1, alinéa 2 <i>Proposition de Xavier Fellay</i></p> <p>² Toute personne a droit à des soins palliatifs lui permettant de finir sa vie dans la dignité.</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>5 Art. 1, Absatz 2 <i>Vorschlag von Xavier Fellay</i></p> <p>² Jede Person hat das Recht auf Palliative Care, die ihr ermöglicht, ihr Leben in Würde zu beenden.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>

<p>6 Art. 1, alinéa 2 <i>Proposition du groupe UDC, par Bruno Perroud</i></p> <p>² Toute personne a droit à des soins palliatifs lui permettant de finir sa vie dans la dignité. Tout être humain a droit à la liberté personnelle, notamment à l'intégrité physique et psychique et à la liberté de mouvement.</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>6 Art. 1, Absatz 2 <i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Bruno Perroud</i></p> <p>² Jede Person hat das Recht auf Palliative Care, die ihr ermöglicht, ihr Leben in Würde zu beenden. Jeder Mensch hat das Recht auf persönliche Freiheit, insbesondere auf körperliche und geistige Unversehrtheit und Bewegungsfreiheit.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>7 Art. 1, alinéa 2bis (nouveau) <i>Proposition de Chantal Voeffray Barras</i></p> <p>^{2bis} Toute personne a le droit de choisir la forme et le moment de sa fin de vie fondé sur l'autodétermination</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>7 Art. 1, Absatz 2bis (neu) <i>Vorschlag von Chantal Voeffray Barras</i></p> <p>^{2bis} Jede Person hat das Recht, die Art und den Zeitpunkt, ihrem Leben ein Ende zu setzen, selbstbestimmt zu wählen.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>8 Art. 1, alinéa 3 <i>Proposition du groupe UDC, par Bruno Perroud</i></p> <p>³ Toute personne a le droit d'exercer sa liberté personnelle pour mettre fin à ses jours dans la dignité. L'assistance au suicide représente, dans le cadre légal, une liberté individuelle et non pas un droit.</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>8 Art. 1, Absatz 3 <i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Bruno Perroud</i></p> <p>³ Jede Person hat das Recht, ihre persönliche Freiheit auszuüben, um ihr Leben in Würde zu beenden. Beihilfe zum Suizid stellt im rechtlichen Zusammenhang eine persönliche Freiheit und kein Recht dar.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>

<p>9 Art. 1, alinéa 3 <i>Proposition du groupe SVPO, par Michael Graber</i></p> <p>Supprimer</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>9 Art. 1, Absatz 3 <i>Vorschlag der SVPO-Fraktion, durch Michael Graber</i></p> <p>Streichen</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>10 Art. 1, alinéa 3 <i>Proposition de Xavier Fellay</i></p> <p>Supprimer</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>10 Art. 1, Absatz 3 <i>Vorschlag von Xavier Fellay</i></p> <p>Streichen</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>11 Art. 2, alinéa 1 <i>Proposition de Chantal Voeffray Barras</i></p> <p>¹ La présente loi prévoit les modalités d'accompagnement en fin de vie des patients ou des résidents des institutions sanitaires ou sociales, par des soins palliatifs ou par l'assistance au suicide.</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>11 Art. 2, Absatz 1 <i>Vorschlag von Chantal Voeffray Barras</i></p> <p>¹ Dieses Gesetz sieht die Einzelheiten von Begleitung am Lebensende der Patienten oder Bewohner von Gesundheitsinstitutionen oder Sozialeinrichtungen durch Palliative Care oder Beihilfe zum Suizid vor.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>12 Art. 2, alinéa 1 <i>Proposition de Xavier Fellay</i></p> <p>¹ La présente loi prévoit les modalités d'accompagnement en fin de vie des patients ou des résidents des institutions sanitaires ou sociales, par des soins palliatifs ou par l'assistance au suicide.</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>12 Art. 2, Absatz 1 <i>Vorschlag von Xavier Fellay</i></p> <p>¹ Dieses Gesetz sieht die Einzelheiten von Begleitung am Lebensende der Patienten oder Bewohner von Gesundheitsinstitutionen oder Sozialeinrichtungen durch Palliative Care oder Beihilfe zum Suizid vor.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>

<p>13 Art. 2, alinéa 1 <i>Proposition du groupe SVPO, par Michael Graber</i></p> <p>¹ La présente loi prévoit les modalités d'accompagnement en fin de vie des patients ou des résidents des institutions sanitaires ou sociales, par des soins palliatifs ou par l'assistance au suicide.</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>13 Art. 2, Absatz 1 <i>Vorschlag der SVPO-Fraktion, durch Michael Graber</i></p> <p>¹ Dieses Gesetz sieht die Einzelheiten von Begleitung am Lebensende der Patienten oder Bewohner von Gesundheitsinstitutionen oder Sozialeinrichtungen durch Palliative Care oder Beihilfe zum Suizid vor.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>14 Art. 2, alinéa 1 <i>Proposition de Xavier Fellay</i></p> <p>¹ La présente loi prévoit les modalités d'accompagnement en fin de vie des patients ou des résidents des institutions sanitaires ou sociales, par des soins palliatifs ou par l'assistance au suicide.</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>14 Art. 2, Absatz 1 <i>Vorschlag von Xavier Fellay</i></p> <p>¹ Dieses Gesetz sieht die Einzelheiten von Begleitung am Lebensende der Patienten oder Bewohner von Gesundheitsinstitutionen oder Sozialeinrichtungen durch Palliative Care oder Beihilfe zum Suizid vor.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>15 Art. 2, alinéa 1 <i>Proposition du groupe UDC, par Bruno Perroud</i></p> <p>¹ La présente loi prévoit les modalités d'accompagnement en fin de vie des patients ou des résidents des institutions sanitaires ou sociales, par des soins palliatifs ou par l'assistance au suicide. <u>La présente loi prévoit les modalités d'accompagnement en fin de vie des patients ou des résidents des institutions sanitaires, notamment par de la prévention, par des soins palliatifs, par des soins coordonnés pour les patients avec de la poly-morbidité, par le soutien aux proches aidants et par la fixation des critères pour une assistance au suicide-</u></p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>15 Art. 2, Absatz 1 <i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Bruno Perroud</i></p> <p>¹ Dieses Gesetz sieht die Einzelheiten von zur Begleitung am Lebensende der Patienten oder Bewohner von Gesundheitsinstitutionen oder Sozialeinrichtungen <u>insbesondere durch Prävention, Palliative Care, koordinierte Pflege von polymorbiden Patienten, Unterstützung von betreuenden Angehörigen und Festlegung von Kriterien für</u> oder Beihilfe zum Suizid vor.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>

<p>16 Art. 2, alinéa 2 <i>Proposition du groupe SVPO, par Michael Graber</i></p> <p>² Elle définit les conditions de pratique de l'accompagnement en fin de <u>vi</u>des <u>soins palliatifs</u> dans les institutions sanitaires ou sociales avec mandat public dans le canton.</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>16 Art. 2, Absatz 2 <i>Vorschlag der SVPO-Fraktion, durch Michael Graber</i></p> <p>² Es definiert die Bedingungen zur Ausübung von Begleitung am <u>Lebensende</u> der Palliative Care in den Gesundheitsinstitutionen oder Sozialeinrichtungen mit öffentlichem Auftrag im Kanton.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>17 Art. 2, alinéa 2 <i>Proposition de Chantal Voeffray Barras</i></p> <p>² Elle définit les conditions de pratique de l'accompagnement en fin de vie dans les institutions sanitaires ou sociales avec mandat public dans le canton.</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>17 Art. 2, Absatz 2 <i>Vorschlag von Chantal Voeffray Barras</i></p> <p>² Es definiert die Bedingungen zur Ausübung von Begleitung am Lebensende in den Gesundheitsinstitutionen oder <u>Sozialeinrichtungen</u> mit öffentlichem Auftrag im Kanton.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>18 Art. 2, alinéa 2 <i>Proposition de Xavier Fellay</i></p> <p>² Elle définit les conditions de pratique de l'accompagnement en fin de vie dans les institutions sanitaires ou sociales avec mandat public dans le canton.</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>18 Art. 2, Absatz 2 <i>Vorschlag von Xavier Fellay</i></p> <p>² Es definiert die Bedingungen zur Ausübung von Begleitung am Lebensende in den Gesundheitsinstitutionen oder <u>Sozialeinrichtungen</u> mit öffentlichem Auftrag im Kanton.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>19 Art. 2, alinéa 2 <i>Proposition du groupe UDC, par Bruno Perroud</i></p> <p>Supprimer</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>19 Art. 2, Absatz 2 <i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Bruno Perroud</i></p> <p>Streichen</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>

<p>20 Chapitre 1a (nouveau) <u>Proposition du groupe UDC, par Bruno Perroud</u></p> <p>Chapitre 1a Rôle de l'Etat</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>20 Kapitel 1a (neu) <u>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Bruno Perroud</u></p> <p>Hinzufügung eines neuen Kapitels 1a Rolle des Staates (neu)</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>21 Article 2a Conseil d'Etat et département (nouveau) <u>Proposition du groupe UDC, par Bruno Perroud</u></p> <p>¹ Dans le cadre de la planification sanitaire, le Conseil d'Etat définit la politique cantonale par l'élaboration d'un concept global sur l'accompagnement en fin de vie en fixant périodiquement les priorités en s'appuyant sur des groupes de travail.</p> <p>² Le département a notamment les tâches suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - a) élaboration périodique d'un inventaire de l'état de santé de la population; - b) coordination des programmes de promotion de la santé et de prévention; - c) mise à jour périodiquement du concept cantonal des soins palliatifs et encouragement de la formation et de la recherche dans ce domaine; - d) évaluation des programmes appliqués. <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>21 Artikel 2a Staatsrat und Departement (neu) <u>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Bruno Perroud</u></p> <p>¹ Durch die Erarbeitung eines Gesamtkonzepts zur Begleitung am Lebensende legt der Staatsrat im Rahmen der Gesundheitsplanung die kantonale Politik fest und bestimmt regelmässig Prioritäten. Dazu stützt er sich auf Arbeitsgruppen.</p> <p>² Das Departement hat insbesondere folgende Aufgaben:</p> <ul style="list-style-type: none"> - a) periodische Erarbeitung eines Inventars über den Gesundheitszustand der Bevölkerung; - b) Koordinierung der Programme zur Gesundheitsförderung und Prävention; - c) regelmässige Aktualisierung des kantonalen Palliative-Care-Konzepts sowie Förderung der Bildung und Forschung in diesem Bereich; - d) Evaluation der umgesetzten Programme. <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>

<p>22 Chapitre 1b (nouveau) <i>Proposition du groupe UDC, par Bruno Perroud</i></p> <p>Chapitre 1b Prévention - organismes de conseil - proches aidants</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>22 Kapitel 1b (neu) <i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Bruno Perroud</i></p> <p>Neues Kapitel 1b Prävention - Beratungsstellen - Betreuende Angehörige</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>23 Article 2b Prévention (nouveau) <i>Proposition du groupe UDC, par Bruno Perroud</i></p> <p>¹ Le Conseil d'Etat nomme un groupe de travail qui a pour objectif de concrétiser « le concept de planification anticipée concernant la santé » et de mettre en oeuvre des mesures correspondantes notamment par l'élaboration de définition de normes de qualité, pour les directives anticipées, l'amélioration de l'accès aux documents, l'élaboration de mesures de sensibilisation à l'intention des professionnels et du public.</p> <p>² Le groupe de travail est l'organe consultatif du Conseil d'Etat pour l'élaboration de la politique de la fin de vie. Il veille à la mise en oeuvre de cette politique et peut également proposer les mesures qui lui paraissent nécessaires. Il se compose notamment de représentants d'organisations de patients et de personnes concernées, de ligues de santé et d'autres organisations proposant déjà des consultations sur le sujet, des partenaires de la justice, des soignants, des instituts de formation. Il est présidé par le médecin cantonal.</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>23 Artikel 2b Prävention (neu) <i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Bruno Perroud</i></p> <p>¹ Der Staatsrat ernennt eine Arbeitsgruppe mit dem Ziel, das Konzept «Gesundheitliche Vorausplanung» zu konkretisieren und entsprechende Massnahmen umzusetzen, insbesondere durch die Festlegung von Qualitätsnormen für Patientenverfügungen, die Verbesserung des Zugangs zu Dokumenten, die Erarbeitung von Sensibilisierungsmassnahmen für Fachpersonen und die Öffentlichkeit.</p> <p>² Die Arbeitsgruppe ist das beratende Organ des Staatsrats für die Erarbeitung der Politik im Zusammenhang mit dem Lebensende. Sie überwacht die Umsetzung dieser Politik und kann ihr notwendig erscheinende Massnahmen vorschlagen. Sie setzt sich insbesondere aus Vertretern von Patientenorganisationen und betroffenen Personen, von Gesundheitsligen und anderen Organisationen, die zu diesem Thema bereits Beratungen anbieten, Partnern aus dem Justizbereich, Pflegepersonal und Ausbildungsinstituten zusammen. Den Vorsitz hat der Kantonsarzt.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>

<p>24 Article 2c Organismes de conseil et proches aidants (nouveau)</p> <p><i>Proposition du groupe UDC, par Bruno Perroud</i></p> <p>¹ L'Etat soutient les organismes de conseil et les actions de sensibilisation des proches aidants.</p> <p>² L'Etat reconnaît les proches aidants et les bénévoles qui leur viennent en aide comme des acteurs importants du maintien à domicile.</p> <p>³ L'Etat encourage le développement des prestations de répit en faveur des proches aidants.</p> <p>⁴ L'Etat peut participer au financement de prestations en faveur des proches aidants par le biais de mandat de prestations.</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>24 Artikel 2c Beratungsstellen und betreuende Angehörige (neu)</p> <p><i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Bruno Perroud</i></p> <p>¹ Der Staat unterstützt Beratungsstellen und Massnahmen zur Sensibilisierung der betreuenden Angehörigen.</p> <p>² Der Staat anerkennt die betreuenden Angehörigen und die Freiwilligen, die diese als wichtige Akteure für den Verbleib zu Hause unterstützen.</p> <p>³ Der Staat fördert die Entwicklung von Entlastungsangeboten für betreuende Angehörige.</p> <p>⁴ Der Staat kann sich über Leistungsverträge an der Finanzierung von Leistungen für betreuende Angehörige beteiligen.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>25 Art. 3</p> <p><i>Proposition du groupe AdG/LA, par Julien Délèze</i></p> <p>Supprimer</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>25 Art. 3</p> <p><i>Vorschlag der AdG/LA-Fraktion, durch Julien Délèze</i></p> <p>Streichen</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>26 Art. 3bis, alinéa 1</p> <p><i>Proposition de Chantal Voeffray Barras</i></p> <p>¹ Les personnes en fin de vie ont droit aux soins, notamment palliatifs, au soulagement, à l'encadrement et au réconfort dont elles ont besoin, avec dignité, et dans la mesure du possible dans leur lieu de vie habituel.</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>26 Art. 3bis, Absatz 1</p> <p><i>Vorschlag von Chantal Voeffray Barras</i></p> <p>¹ Menschen in ihrer letzten Lebensphase haben in Würde und wenn möglich im Rahmen ihres gewohnten Lebensorts ein Anrecht auf ihren Bedürfnissen entsprechende Pflege, namentlich Palliative Care, auf Linderung, Unterstützung und Trost.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>

<p>27 Art. 3bis, alinéa 2 <i>Proposition de Chantal Voeffray Barras</i></p> <p>² L'Etat garantit le développement et le soutien des soins palliatifs dans le canton, dans le cadre de la planification sanitaire. En complément des assurances sociales, il accorde les moyens pour la mise en oeuvre d'un concept cantonal de soins palliatifs <u>ainsi que pour son fonctionnement et son développement.</u></p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>27 Art. 3bis, Absatz 2 <i>Vorschlag von Chantal Voeffray Barras</i></p> <p>² Der Staat gewährleistet im Rahmen der Gesundheitsplanung die Entwicklung und Unterstützung der Palliative Care im Kanton. Ergänzend zu den Sozialversicherungen stellt er Mittel für die <u>UmsetzungEinführung</u> eines kantonalen Palliative-Care-Konzepts <u>sowie dessen Durchführung und Weiterentwicklung zur Verfügung.</u></p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>28 Art. 3bis, alinéa 4 (nouveau) <i>Proposition de Xavier Fellay</i></p> <p>⁴ Dans le cadre de la sensibilisation de la population à la question de la fin de vie, le canton développe des mesures visant à prévenir le suicide, notamment chez les jeunes.</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>28 Art. 3bis, Ansatz 4 (neu) <i>Vorschlag von Xavier Fellay</i></p> <p>⁴ Im Zusammenhang mit der Sensibilisierung der Bevölkerung für das Thema Lebensende entwickelt der Kanton Massnahmen, um Suizide zu verhindern, insbesondere bei jungen Menschen.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>29 Art. 3bis, alinéa 5 (nouveau) <i>Proposition de Xavier Fellay</i></p> <p>⁵ Le canton met en place les mesures nécessaires visant à éviter l'isolement social des patients et résidents, en collaboration avec les équipes de soins et les proches des patients et résidents, avec une attention particulière pour les personnes disposant d'une capacité de discernement limitée.</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>29 Art. 3bis, Ansatz 5 (neu) <i>Vorschlag von Xavier Fellay</i></p> <p>⁵ Der Kanton trifft die erforderlichen Massnahmen, um eine soziale Isolation der Patienten und Bewohner zu verhindern. Dazu arbeitet er mit den Pflgeteams und den Angehörigen der Patienten und Bewohner zusammen. Besondere Aufmerksamkeit wird auf Personen mit beschränkter Urteilsfähigkeit gelegt.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>

<p>30 Art. 4, alinéa 1 <i>Proposition du groupe UDC, par Bruno Perroud</i></p> <p>¹ Toute institution sanitaire ou sociale doit disposer d'un concept de prise en charge des situations palliatives.</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>30 Art. 4, Absatz 1 <i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Bruno Perroud</i></p> <p>¹ Jede Gesundheitsinstitution oder Sozialeinrichtung muss über ein Konzept zur Betreuung von Palliativsituationen verfügen.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>31 Art. 5, alinéa 2 <i>Proposition de Xavier Fellay</i></p> <p>² Les institutions sanitaires ou sociales avec mandat public doivent respecter le choix d'une personne, patiente ou résidente, de bénéficiaire d'une assistance au suicide par une aide extérieure à l'institution.</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>31 Art. 5, Absatz 2 <i>Vorschlag von Xavier Fellay</i></p> <p>² Die Gesundheitsinstitutionen oder Sozialeinrichtungen mit öffentlichem Auftrag müssen die Wahl einer Person, sei sie Patient oder Bewohner, durch eine institutionsexterne Hilfe Beihilfe zum Suizid in Anspruch zu nehmen, respektieren.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>32 Art. 5, alinéa 2 <i>Proposition de Chantal Voeffray Barras</i></p> <p>² Les institutions sanitaires ou sociales avec mandat public doivent respecter le choix d'une personne, patiente ou résidente, de bénéficiaire d'une assistance au suicide par une aide extérieure à l'institution.</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>32 Art. 5, Absatz 2 <i>Vorschlag von Chantal Voeffray Barras</i></p> <p>² Die Gesundheitsinstitutionen oder Sozialeinrichtungen mit öffentlichem Auftrag müssen die Wahl einer Person, sei sie Patient oder Bewohner, durch eine institutionsexterne Hilfe Beihilfe zum Suizid in Anspruch zu nehmen, respektieren.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>

<p>33 Art. 5, alinéa 2 <i>Proposition du groupe UDC, par Cyrille Fauchère</i></p> <p>² Les institutions sanitaires ou sociales avec mandat public doivent <u>respecter prennent en considération</u> le choix d'une personne, patiente ou résidente, de bénéficiaire d'une assistance au suicide par une aide extérieure à l'institution.</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>33 Art. 5, Absatz 2 <i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Cyrille Fauchère</i></p> <p>² Die Gesundheitsinstitutionen oder Sozialeinrichtungen mit öffentlichem Auftrag müssen berücksichtigen die Wahl einer Person, sei sie Patient oder Bewohner, durch eine institutionsexterne Hilfe Beihilfe zum Suizid in Anspruch zu nehmen, respektieren.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>34-36 Art. 5, alinéa 2 <i>Proposition de Chantal Voeffray Barras</i></p> <p>Supprimer</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>34-36 Art. 5, Absatz 2 <i>Vorschlag von Chantal Voeffray Barras</i></p> <p>Streichen</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>37 Art. 5 <i>Proposition de Xavier Fellay</i></p> <p>Supprimer</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>37 Art. 5 <i>Vorschlag von Xavier Fellay</i></p> <p>Streichen</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>38 Art. 5 <i>Proposition du groupe SVPO, par Michael Graber</i></p> <p>Supprimer</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>38 Art. 5 <i>Vorschlag der SVPO-Fraktion, durch Michael Graber</i></p> <p>Streichen</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>

<p>39 Art. 6, alinéa 1 <i>Proposition du groupe UDC, par Cyrille Fauchère</i></p> <p>¹ L'assistance au suicide dans les institutions sanitaires et sociales avec mandat public doit remplir les conditions suivantes:</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>39 Art. 6, Absatz 1 <i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Cyrille Fauchère</i></p> <p>¹ Beihilfe zum Suizid in Gesundheitsinstitutionen und Sozialeinrichtungen mit öffentlichem Auftrag muss folgende Bedingungen erfüllen:</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>40 Art. 6, alinéa 1, let a <i>Proposition de Xavier Fellay</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - a) la personne a conservé sa <u>pleine et entière</u> capacité de discernement et persiste dans son choix; <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>40 Art. 6, Absatz 1, bst a <i>Vorschlag von Xavier Fellay</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - a) die betroffene Person ist <u>vollumfänglich</u> urteilsfähig und hält an ihrem Entscheid fest; <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>41 Art. 6, alinéa 1, let a <i>Proposition de Xavier Fellay</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - a) la personne a conservé sa capacité de discernement et persiste dans son choix; <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>41 Art. 6, Absatz 1, bst a <i>Vorschlag von Xavier Fellay</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - a) die betroffene Person ist urteilsfähig und hält an ihrem Entscheid fest; <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>

<p>42 Art. 6, alinéa 1, let abis (nouveau) <i>Proposition de Xavier Fellay</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <u>a^{bis}) La personne bénéficie de conditions-cadre qui lui permettent d'exercer son consentement de manière libre et éclairée, notamment par un accompagnement thérapeutique adapté et la mise à disposition du temps de réflexion nécessaire.</u> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>42 Art. 6, Absatz 1 , bst abis (neu) <i>Vorschlag von Xavier Fellay</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <u>a^{bis}) die Person verfügt über Rahmenbedingungen, die es ihr ermöglichen, ihre Einwilligung frei und aufgeklärt zu geben, insbesondere durch eine angemessene therapeutische Begleitung und ausreichend Bedenkzeit;</u> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>43 Art. 6, alinéa 1, let b <i>Proposition de Xavier Fellay</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - b) la personne, <u>en fin de vie</u>, souffre d'une maladie ou de séquelles d'accident graves et incurables; <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>43 Art. 6, Absatz 1, bst b <i>Vorschlag von Xavier Fellay</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - b) si <u>die Person am Lebensende</u> leidet an einer schweren und unheilbaren Krankheit oder an schweren und unheilbaren Folgen eines Unfalls; <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>44 Art. 6, alinéa 1, let b <i>Proposition du groupe UDC, par Cyrille Fauchère</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - b) la personne souffre d'une maladie ou de <u>séquelles d'accident</u> graves et incurables; <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>44 Art. 6, Absatz 1, bst b <i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Cyrille Fauchère</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - b) sie leidet an einer schweren und unheilbaren Krankheit oder an schweren und unheilbaren Folgen eines Unfalls; <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>

<p>45 Art. 6, alinéa 1, let b <i>Proposition de Chantal Voeffray Barras</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - b) la personne souffre d'une maladie ou de séquelles d'accident graves et incurables; la personne présente une maladie mortelle dont l'état ne s'améliorera pas avec un traitement médical approprié. <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>45 Art. 6, Absatz 1, bst b <i>Vorschlag von Chantal Voeffray Barras</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - b) sie leidet an einer schweren und unheilbaren Krankheit oder an schweren und unheilbaren Folgen eines Unfalls; die Person leidet an einer tödlichen Krankheit, deren Zustand sich mit einer angemessen medizinischen Behandlung nicht verbessern lässt. <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>46 Art. 6, alinéa 1, let d <i>Proposition du groupe UDC, par Cyrille Fauchère</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - d) la personne n'a plus de logement en dehors de l'institution sanitaire ou sociale, ou son retour dans celui-ci n'est pas raisonnablement exigible. <u>Un espace dédié sera aménagé par l'institution ou par l'organisme d'aide au suicide.</u> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>46 Art. 6, Absatz 1, bst d <i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Cyrille Fauchère</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - d) sie hat kein Zuhause ausserhalb der Gesundheitsinstitution oder Sozialeinrichtung mehr oder ihre Rückkehr nach Hause ist nicht vernünftig zumutbar. <u>Ein entsprechender Raum wird von der Institution oder der Sterbehilfeorganisation eingerichtet.</u> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>47 Art. 6, alinéa 1, let d <i>Proposition de Chantal Voeffray Barras</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - d) la personne n'a plus de logement en dehors de l'institution sanitaire ou sociale, ou son retour dans celui-ci n'est pas raisonnablement exigible. <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>47 Art. 6, Absatz 1, bst d <i>Vorschlag von Chantal Voeffray Barras</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - d) sie hat kein Zuhause ausserhalb der Gesundheitsinstitution oder Sozialeinrichtung mehr oder ihre Rückkehr nach Hause ist nicht vernünftig zumutbar. <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>

<p>48 Art. 6, alinéa 2</p> <p><i>Proposition de Xavier Fellay</i></p> <p>² Le personnel de l'institution et le médecin répondant ou traitant impliqués ne peuvent participer, à titre professionnel, à la procédure d'assistance au suicide. <u>Le personnel de l'institution et le médecin répondant ou traitant peuvent être associés de manière adaptée au processus décisionnel du patient ou résident, pour autant qu'ils le souhaitent et dans le respect absolu de leur liberté de conscience. Le personnel de l'institution ne participera en aucune manière au dernier geste.</u></p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>48 Art. 6, Absatz 2</p> <p><i>Vorschlag von Xavier Fellay</i></p> <p>² Das involvierte Personal der Institution oder Einrichtung und der involvierte medizinische Verantwortliche oder behandelnde Arzt dürfen sich berufsmässig nicht an der Beihilfe zum Suizid beteiligen. <u>angemessen in den Entscheidungsprozess des Patienten oder Bewohners einbezogen werden, wenn sie dies wünschen. Dabei wird ihre Gewissensfreiheit geachtet. Das Personal der Institution beteiligt sich in keiner Weise an der letzten Handlung.</u></p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>49 Art. 6, alinéa 2</p> <p><i>Proposition du groupe UDC, par Cyrille Fauchère</i></p> <p>² Le personnel de l'institution et le médecin répondant ou traitant impliqués ne peuvent participer, à titre professionnel, à la procédure d'assistance au suicide.</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>49 Art. 6, Absatz 2</p> <p><i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Cyrille Fauchère</i></p> <p>² Das involvierte Personal der Institution oder Einrichtung und der involvierte medizinische Verantwortliche oder behandelnde Arzt dürfen sich berufsmässig nicht an der Beihilfe zum Suizid beteiligen.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>50 Art. 6, alinéa 3</p> <p><i>Proposition du groupe UDC, par Bruno Perroud</i></p> <p>³ Les directives du Département <u>Le Conseil d'Etat par une ordonnance précisent les conditions d'application de l'assistance au suicide après consultation des partenaires concernés.</u></p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>50 Art. 6, Absatz 3</p> <p><i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Bruno Perroud</i></p> <p>³ Die Bedingungen zur Durchführung von Beihilfe zum Suizid werden nach Anhörung der betroffenen Partner in den Richtlinien des Departements <u>vom Staatsrat in einer Verordnung präzisiert.</u></p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>

<p>51 Art. 6, alinéa 3 <i>Proposition de Xavier Fellay</i></p> <p>³ Les directives du Département précisent Une ordonnance précise les conditions d'application de l'assistance au suicide après consultation des partenaires concernés.</p> <p>Décision de la commission: acceptée</p>	<p>51 Art. 6, Absatz 3 <i>Vorschlag von Xavier Fellay</i></p> <p>³ Die Bedingungen zur Durchführung von Beihilfe zum Suizid werden nach Anhörung der betroffenen Partner in <u>einer Verordnung</u> den Richtlinien des Departements präzisiert.</p> <p>Beschluss der Kommission: angenommen</p>
<p>52 Art. 6 <i>Proposition du groupe CVPO, par Daniel Garbely</i></p> <p>Supprimer</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>52 Art. 6 <i>Vorschlag der CVPO-Fraktion, durch Daniel Garbely</i></p> <p>Streichen</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>53 Art. 6 <i>Proposition du groupe SVPO, par Michael Graber</i></p> <p>Supprimer</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>53 Art. 6 <i>Vorschlag der SVPO-Fraktion, durch Michael Graber</i></p> <p>Streichen</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>54 Art. 6 <i>Proposition de Xavier Fellay</i></p> <p>Supprimer</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>54 Art. 6 <i>Vorschlag von Xavier Fellay</i></p> <p>Streichen</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>

<p>55 Art. 7, alinéa 2 <i>Proposition de Xavier Fellay</i></p> <p>² Le médecin traitant qui ne peut ou ne souhaite pas remplir cette tâche peut se récuser dans un délai raisonnable.</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>55 Art. 7, Absatz 2 <i>Vorschlag von Xavier Fellay</i></p> <p>² Der behandelnde Arzt, der diese Aufgabe nicht ausüben kann oder will, kann sie innerhalb einer angemessenen Frist ablehnen.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>56 Art. 7, alinéa 4 <i>Proposition du groupe UDC, par Cyrille Fauchère</i></p> <p>⁴ Le médecin traitant peut solliciter l'avis d'un autre médecin autorisé à pratiquer dans le canton du Valais. Si le médecin traitant suspecte que la demande est influencée par des troubles psychiques ou fait suite à des pressions externes, il peut <u>doit</u> solliciter l'avis d'un psychiatre.</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>56 Art. 7, Absatz 4 <i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Cyrille Fauchère</i></p> <p>⁴ Der behandelnde Arzt kann die Meinung eines anderen Arztes mit Berufsausübungsbewilligung im Kanton Wallis einholen. Vermutet der behandelnde Arzt, dass der Wunsch des Patienten oder Bewohners von einer psychischen Störung oder durch Druck von aussen beeinflusst wird, kann <u>muss</u> er die Beurteilung eines Psychiaters einholen.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>57 Art. 7, alinéa 4 <i>Proposition de Egon Werlen</i></p> <p>⁴ Le médecin traitant peut solliciter l'avis d'un autre médecin autorisé à pratiquer dans le canton du Valais. Si le médecin traitant suspecte que la demande est influencée par des troubles psychiques ou fait suite à des pressions externes, il peut solliciter l'avis d'un psychiatre <u>ou psychothérapeute.</u></p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>57 Art. 7, Absatz 4 <i>Vorschlag von Egon Werlen</i></p> <p>⁴ Der behandelnde Arzt kann die Meinung eines anderen Arztes mit Berufsausübungsbewilligung im Kanton Wallis einholen. Vermutet der behandelnde Arzt, dass der Wunsch des Patienten oder Bewohners von einer psychischen Störung oder durch Druck von aussen beeinflusst wird, kann er die Beurteilung eines Psychiaters <u>oder Psychotherapeuten</u> einholen.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>

<p>58 Art. 7, alinéa 4 <i>Proposition de Chantal Voeffray Barras</i></p> <p>4 Le médecin traitant peut solliciter l'avis d'un autre médecin autorisé à pratiquer dans le canton du Valais. Si le médecin traitant suspecte que la demande est influencée par des troubles psychiques ou fait suite à des pressions externes, il peut <u>doit</u> solliciter l'avis d'un psychiatre. <u>Par ailleurs si le patient souffre d'une maladie psychiatrique diagnostiquée et traitée, le médecin doit demander une expertise psychiatrique</u></p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>58 Art. 7, Absatz 4 <i>Vorschlag von Chantal Voeffray Barras</i></p> <p>4 Der behandelnde Arzt kann die Meinung eines anderen Arztes mit Berufsausübungsbewilligung im Kanton Wallis einholen. Vermutet der behandelnde Arzt, dass der Wunsch des Patienten oder Bewohners von einer psychischen Störung oder durch Druck von aussen beeinflusst wird, kann-muss er die Beurteilung eines Psychiaters einholen. <u>Falls der Patient an einer diagnostizierten und behandelten psychiatrischen Erkrankung leidet, muss der Arzt ein psychiatrisches Gutachten verlangen.</u></p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>59 Art. 7, alinéa 6 <i>Proposition du groupe UDC, par Cyrille Fauchère</i></p> <p>6 Les institutions sanitaires ou sociales tiennent à disposition de l'autorité compétente les statistiques anonymisées du nombre de requêtes et du nombre de cas d'assistance au suicide pratiqués au sein de leur institution.</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>59 Art. 7, Absatz 6 <i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Cyrille Fauchère</i></p> <p>6 Die Gesundheitsinstitutionen oder Sozialeinrichtungen führen anonymisierte Statistiken über die Anfragen und die Anzahl der durchgeführten Fälle von Beihilfe zum Suizid innerhalb ihrer Institution zuhanden der zuständigen kantonalen Behörden.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>60 Art. 7 <i>Proposition du groupe SVPO, par Michael Graber</i></p> <p>Supprimer</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>60 Art. 7 <i>Vorschlag der SVPO-Fraktion, durch Michael Graber</i></p> <p>Streichen</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>

<p>61 Art. 7 <i>Proposition de Xavier Fellay</i></p> <p>Supprimer</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>61 Art. 7 <i>Vorschlag von Xavier Fellay</i></p> <p>Streichen</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>62 Art. 7 <i>Proposition du groupe CVPO, par Daniel Garbely</i></p> <p>Supprimer</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>62 Art. 7 <i>Vorschlag der CVPO-Fraktion, durch Daniel Garbely</i></p> <p>Streichen</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>63 Art. 8, alinéa 1 <i>Proposition de Xavier Fellay</i></p> <p>¹ Les institutions sanitaires ou sociales sans mandat public doivent informer clairement les personnes patientes ou résidentes de leur politique interne en matière d'assistance au suicide.</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>63 Art. 8, Absatz 1 <i>Vorschlag von Xavier Fellay</i></p> <p>¹ Die Gesundheitsinstitutionen oder Sozialeinrichtungen ohne öffentlichen Auftrag müssen ihre Patienten oder Bewohner klar über ihre interne Sterbehilfepolitik informieren.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>64 Art. 8, alinéa 1 <i>Proposition du groupe UDC, par Cyrille Fauchère</i></p> <p>¹ Les institutions sanitaires ou sociales sans mandat public doivent informer clairement les personnes patientes ou résidentes de leur politique interne en matière d'assistance au suicide.</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>64 Art. 8, Absatz 1 <i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Cyrille Fauchère</i></p> <p>¹ Die Gesundheitsinstitutionen oder Sozialeinrichtungen ohne öffentlichen Auftrag müssen ihre Patienten oder Bewohner klar über ihre interne Sterbehilfepolitik informieren.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>

<p>65 Art. 8, alinéa 1 <i>Proposition du groupe SVPO, par Michael Graber</i></p> <p>Supprimer</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>65 Art. 8, Absatz 1 <i>Vorschlag der SVPO-Fraktion, durch Michael Graber</i></p> <p>Streichen</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>66 Art. 8, alinéa 2 <i>Proposition de Chantal Voeffray Barras</i></p> <p>² Toute exploitation à but lucratif de l'assistance au suicide est interdite sur le territoire cantonal.</p> <p>Décision de la commission: acceptée</p>	<p>66 Art. 8, Absatz 2 <i>Vorschlag von Chantal Voeffray Barras</i></p> <p>² Jegliche gewinnbringende Beihilfe zum Suizid ist kantonsweit verboten.</p> <p>Beschluss der Kommission: angenommen</p>
<p>67 Art. 8, alinéa 2 <i>Proposition de Xavier Fellay</i></p> <p>² Toute exploitation à but lucratif de l'assistance au suicide est interdite sur le territoire cantonal.</p> <p>Décision de la commission: acceptée</p>	<p>67 Art. 8, Absatz 2 <i>Vorschlag von Xavier Fellay</i></p> <p>² Jegliche gewinnbringende Beihilfe zum Suizid ist kantonsweit verboten.</p> <p>Beschluss der Kommission: angenommen</p>
<p>68 Art. 8, alinéa 2 <i>Proposition du groupe SVPO, par Michael Graber</i></p> <p>Supprimer</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>68 Art. 8, Absatz 2 <i>Vorschlag der SVPO-Fraktion, durch Michael Graber</i></p> <p>Streichen</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>

<p>69 Art. 8, alinéa 3 <i>Proposition du groupe UDC, par Kevin Follonier</i></p> <p>³ La publicité pour l'assistance au suicide est interdite dans le domaine public et le domaine privé visible du public.</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>69 Art. 8, Absatz 3 <i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Kevin Follonier</i></p> <p>³ Werbung für Beihilfe zum Suizid ist auf öffentlichem <u>und privatem</u> Grund und auf vom öffentlichen Grund aus sichtbarem Privatgrund verboten.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>70 Art. 8 <i>Proposition de Xavier Fellay</i></p> <p>Supprimer</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>70 Art. 8 <i>Vorschlag von Xavier Fellay</i></p> <p>Streichen</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>71 Chapitre 3a (nouveau) <i>Proposition du groupe UDC, par Bruno Perroud</i></p> <p>Chapitre 3a Financement et modalités de mise en oeuvre</p> <p>Décision de la commission: refusée</p>	<p>71 Kapitel 3a (neu) <i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Bruno Perroud</i></p> <p>Neues Kapitel 3a Finanzierung und Umsetzungsmodalitäten</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>

72 Article 8a Subventionnement des prestations (nouveau)

Proposition du groupe UDC, par Bruno Perroud

- ¹ Le département subventionne les programmes de prévention, les organismes de conseil et proches aidants, en complément des moyens prélevés, pour le compte du département, sur la dîme de l'alcool ainsi que des ressources provenant du fonds pour la promotion cantonale de la santé selon la loi sur la santé.
- ² L'Etat subventionne le développement et le soutien des soins palliatifs dans le canton en complément des assurances sociales. Si nécessaire, il peut solliciter une participation des communes.
- ³ Le Conseil d'Etat peut déléguer par voie de convention l'exécution de tâches de prévention, de conseil et de soutien aux proches aidants, des soins palliatifs à des organismes publics ou privés, en précisant les tâches déléguées, les objectifs à atteindre et le mode de financement.

Décision de la commission: refusée

72 Artikel 8a Subventionierung der Leistungen (neu)

Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Bruno Perroud

- ¹ Das Departement subventioniert Präventionsprogramme, Beratungsstellen und betreuende Angehörige zusätzlich zu den Mitteln, die auf Rechnung des Departements vom Alkoholzehntel und von den Mitteln aus dem kantonalen Fonds zur Gesundheitsförderung gemäss Gesundheitsgesetz entnommen werden.
- ² Der Staat subventioniert die Entwicklung und Unterstützung der Palliative Care im Kanton ergänzend zu den Sozialversicherungen. Wenn nötig kann er eine Beteiligung der Gemeinden verlangen.
- ³ Der Staatsrat kann auf dem Vereinbarungsweg den Vollzug der Aufgaben in den Bereichen Prävention, Beratung und Unterstützung von betreuenden Angehörigen und Palliative Care öffentlichen oder privaten Organisationen übertragen, wobei er die übertragenen Aufgaben, die zu erreichenden Ziele und die Finanzierungsweise präzisiert.

Beschluss der Kommission: abgelehnt

73 Article 8a Commission de surveillance en matière d'assistance au suicide (nouveau)

Proposition de Chantal Voeffray Barras

- 1 Il est institué une commission chargée de surveiller la pratique de l'assistance au suicide (ci-après commission)
- 2 En sa qualité de commission officielle, la commission est placée sous la surveillance du Conseil d'Etat. Elle est rattachée administrativement au département chargé de la santé
- 3 Le Conseil d'Etat nomme les membres de la commission ainsi que des suppléants, lui attribue les ressources nécessaires à l'accomplissement de sa tâche et fixe ses règles de fonctionnement par voie réglementaire.
- 4 La commission exerce en toute indépendance les compétences que le présent article lui confère.
- 5 Aucun membre ni représentant d'associations d'aide au suicide ne peuvent siéger dans cette commission
- 6 Les membres de la commission sont soumis au secret professionnel au sens de l'art. 321 du code pénal suisse.
- 7 La commission est composée de 5 membres dont la composition est définie par ordonnance.
- 8 La commission peut être saisie par toute personne qui, connaissant l'existence d'un projet d'assistance au suicide, aurait des raisons sérieuses de penser que la personne suicidante est sous influence ou incapable de discernement.
- 9 L'identité de la personne qui signale le cas reste confidentielle. Toute personne qui renseigne la commission en passant outre un secret de fonction ou un secret professionnel n'est pas punissable.
- 10 Dans les cas qui le justifient, la commission alerte immédiatement le Ministère public.

Décision de la commission: refusée

73 Artikel 8a Aufsichtskommission im Bereich Beihilfe zum Suizid (neu)

Vorschlag von Chantal Voeffray Barras

- 1 Es wird eine Kommission eingerichtet, welche die Beihilfe zum Suizid beaufsichtigt (nachfolgend Kommission).
- 2 Als offizielle Kommission steht sie unter der Aufsicht des Staatsrats. Administrativ ist sie dem für die Gesundheit zuständigen Departement angegliedert.
- 3 Der Staatsrat ernennt die Mitglieder und Ersatzmitglieder der Kommission, teilt dieser die für ihre Aufgabe nötigen Ressourcen zu und legt die Regeln für ihre Funktionsweise auf dem Reglementsweg fest.
- 4 Die Kommission übt die ihr in diesem Artikel zugewiesenen Zuständigkeiten unabhängig aus.
- 5 Kein Mitglied oder Vertreter einer Sterbehilfeorganisation hat Einsatz in der Kommission.
- 6 Die Kommissionsmitglieder unterstehen dem Berufsgeheimnis nach Artikel 321 des Strafgesetzbuches.
- 7 Die Kommission besteht aus 5 Mitgliedern. Die Zusammensetzung wird auf dem Verordnungsweg festgelegt.
- 8 Die Kommission kann von jeder Person angerufen werden, die Kenntnis von einer geplanten Beihilfe zum Suizid und ernsthafte Gründe für die Annahme hat, dass die suizidwillige Person beeinflusst wird oder urteilsunfähig ist.
- 9 Die Identität der Person, die den Fall meldet, bleibt vertraulich. Wer die Kommission informiert und sich dabei über ein Berufs- oder Amtsgeheimnis hinwegsetzt, ist nicht strafbar.
- 10 In begründeten Fällen informiert die Kommission unverzüglich die Staatsanwaltschaft.

Beschluss der Kommission: abgelehnt

<p>74 Article 8a (nouveau) <i>Proposition du groupe UDC, par Alexandre Cipolla</i></p> <p>Les sanctions et les procédures de la loi sur la santé s'appliquent à la présente loi.</p> <p>Décision de la commission: refusée au profit de la nouvelle formulation de la commission</p>	<p>74 Artikel 8a (neu) <i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Alexandre Cipolla</i></p> <p>Die Sanktionen und Verfahren des Gesundheitsgesetzes gelten für das vorliegende Gesetz.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt zugunsten der neuen Formulierung der Kommission</p>
<p>74.1 Article 8a (titre) <i>Proposition de la Commission SAI</i></p> <p>Art. 8a <u>Sanctions et procédures</u></p> <p>Les sanctions et les procédures de la loi sur la santé s'appliquent à la présente loi.</p> <p>Décision de la commission: acceptée</p>	<p>74.1 Artikel 8a (Titel) <i>Vorschlag der Kommission GSI</i></p> <p>Art. 8a <u>Sanktionen und Verfahren</u></p> <p>Die Sanktionen und Verfahren des Gesundheitsgesetzes gelten für das vorliegende Gesetz.</p> <p>Beschluss der Kommission: angenommen</p>